



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT


User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi


Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Руководство по эксплуатации


TEPAN-YAKI GRIDDLE




Item: 238608
238301

 Never leave an empty griddle on full power. This allows the thermal fuse in the plug to be overloaded and blown faster. Blown fuses are not covered by warranty.

 Lassen Sie die Kochplatte niemals auf einer maximal eingestellten Leistung des Erwärmsens. Die erwärmte Kochplatte kann eine zu schnelle Überhitzung der Thermosicherung in der Steckdose verursachen. Die Thermosicherungen werden nicht von der Garantie erfasst.

 Laat een lege plaat nooit langdurig op vol vermogen staan. Hierdoor kan de thermische zekering van de stekker overbelast worden en sneller defect gaan. Doorgebrande zekeringen vallen niet onder garantie.


 Nigdy nie zostawiaj płyty ustawionej na pełną moc grzania. Pozostawianie nagrzanej płyty może spowodować zbyt szybkie przegrzanie bezpiecznika termicznego w gniazdku elektrycznym. Bezpieczniki termiczne nie podlegają gwarancji.


You should read this user manual carefully before using the appliance


Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen


Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

 Ne laissez jamais une plaque vide à puissance maximum longuement. Ceci pourrait forcer et détraquer le fusible thermique. Les fusibles brûlés ne tombent pas sous garantie.

 Non lasciare mai la piastra impostata sul riscaldamento di massima potenza. Lasciando la piastra riscaldata si rischia il surriscaldamento del fusibile termico troppo veloce nella presa elettrica. I fusibili termici non sono soggetti a garanzia.

 Nu lăsați nicodată sub tensiune grătarul neîncărcat. Acest lucru va duce la suprasolicitarea siguranței termice care se va arde mai repede. Siguranțele arse nu fac obiectul garanției.

 Никогда не оставляйте плиту, установленную на полную мощность нагрева. Оставление нагретой плиты может привести к слишком быстрому перегреву термopредохранителя в электрической розетке. Термopредохранители не подлежат гарантии.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



www.kiy-v.ua



Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов внутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!

RU



- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Подробные указания по безопасности

- Устройство быстро нагревается, но остывает очень медленно. Следите за брызгами жира и паров во время использования устройства и во время жарки на гриле! Держите устройство только за ручку.
- Не ставьте гриль рядом с нагревающимся оборудованием (например, кухонной плитой или духовкой). Кроме того, в непосредственной близости от устройства не могут находиться огнеопасные объекты (например, шторы).

Более здоровый гриль

- Благодаря грилю для использования в домашних условиях, можете приготовить более здоровую пищу, чем при использовании других типов грилей: Плита гриля покрыта антипригарным покрытием. Благодаря этому возможно приготовить гриль без использования или с использованием небольшого количества масла.



Перед первым использованием

- Снимите упаковку.
- Очистите устройство перед первым использованием (смотрите: ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- При первом использовании, устройство может выдавать неприятный запах. Остатки производственного процесса сжигаются на плите гриля во время первого нагрева. Поместите устройство в месте, которое постоянно обеспечивает легкий доступ к вилке.

Использование

- Сначала подготовьте пищу, которая будет готовиться на гриле (очистить, замариновать, посыпать специями и, при необходимости, помазать тонким слоем масла или другим жиром). Оставьте влажную пищу до осушения.
- Поместите пищу на середине плиты. Не используйте металлические или острые инструменты. Они могут повредить антипригарное покрытие плиты.
- Подключите вилку с термостатом к устройству, а затем подключите к соответствующей электрической розетке.
- Установите термостат на значение, другое чем «0»; загорится лампочка, и плита начнет нагреваться.
- Примечание: Оборудование сильно нагревается! Держите устройство только за ручку.
- Можете прервать процесс, перемещая ручку термостата в положение «0» или вынимая вилку из розетки.
- После окончания приготовления на гриле, вынуть вилку из розетки.

Чистка и обслуживание

- Перед чисткой отключите устройство из розетки и оставьте его остывать в течение по крайней мере часа, а затем отсоедините термостат.
- Помните, что устройство нельзя погружать в воду или любую другую жидкость.
- Промойте корпус с помощью влажной ткани с мягким моющим средством.
- Сначала удалите крупные остатки пищи, например, горелые кусочки сыра. Для чистки используйте только мягкие инструменты, например, пластиковые или деревянные ложки. Никогда не мойте устройство с помощью средств для очистки кухонных плит или острыми, остро заточенными или абразивными инструментами чистки. Не используйте бензин или растворители! Протирайте влажной тканью и мягким моющим средством, никогда не используйте абразивные чистящие средства.

Технические характеристики

	238608	238301
Рабочее напряжение	230 В - 50 Гц	
Потребляемая мощность	1800Вт	
Размеры	550x230x(B)110мм	900x200мм

RU



Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

RU





HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

Hendi B.V.

Steenoven 21

3911 TX Rhenen, The Netherlands

Tel: +31 (0)317 681 040

Fax: +31 (0)317 681 045

Email: info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Fax: +40 268 320335

Email: office@hendi.ro

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5

62-023 Gądkki, Poland

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

Email: info@hendi.pl

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower

33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15

5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0

Fax: +43 (0) 6274 200 10 20

Email: office.austria@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment

www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.

www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.